



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VIII

Mogadiscio, 14 Marzo 1968

Suppl. n. 2 al n. 3

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO-LEGGE 3 Marzo 1968, n. 5 — *Modifica di alcuni articoli della Legge 29 Giugno 1967, n. 19, sulla Istituzione dell'Ente per il Teatro Nazionale.* Pag. 217
- DECREE-LAW No. 5 of 3 March, 1968 — *Amendments to some articles of Law 29-6-1967 No. 19 on the National Theatre Agency.* » 220
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 20 Febbraio 1968, n. 52 — *Nomina del Sig. Iusuf Omar Azhari, ad Ambasciatore a Washington (Stati Uniti d'America)* » 223
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 3 Marzo 1968, n. 53 — *Modificazione del Regolamento di Organizzazione del Ministero delle Finanze.* » 224
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 3 Marzo 1968, n. 54 — *Nomina del Rag. Osman Abucar Mahdi a Direttore del Dipartimento Amministrativo del Ministero delle Finanze.* » 225

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
4 Febbraio 1968, n. 55 — *Concessione e conseguente
libera disponibilità di area di terreno demaniale a
favore del Sig. Osman Mohamed.*

» 226

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
*Avviso ad Opponendum a favore della Società Trans
Continents. (51)*

Pag. 227

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
*Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed
Omar Mohamed. (52)*

» 228

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO —
*Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Howard
A. Kepple. (53)*

» 228

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO-LEGGE 3 Marzo 1968, n. 5.

Modifica di alcuni articoli della Legge 29 Giugno 1967 n. 19 sulla Istituzione dell'Ente per il Teatro Nazionale.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;
RITENUTA l'urgenza di apportare delle modifiche ad alcuni
articoli della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 sulla Istituzione dell'Ente
per il Teatro Nazionale;
SU PROPOSTA del Ministro delle Informazioni;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

L'art. 5 della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 è sostituito dal seguente:

Organi dell'Ente

Sono organi dell'Ente:

- a) il Presidente dell'Ente;
- b) il Comitato direttivo;
quattro Direttori di cui due designati dal Ministero delle
Informazioni, uno dal Ministero della Pubblica Istruzione,
che abbia una profonda conoscenza della cultura somala,
e uno dal Ministero delle Finanze;
- c) un Direttore del Teatro;
- d) un Capo Servizio dei Programmi Teatrali;
- e) il Collegio dei Revisori composto dal Presidente e da due
Revisori.

Art. 2

6 della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 è sostituito dai se-

Nomina degli organi dell'Ente e durata delle cariche

1. I Membri del Comitato Direttivo, il Direttore del Teatro, il
Capo Servizio dei Programmi ed i Membri del Collegio dei Revisori,
sono nominati con Decreto del Presidente della Repubblica su pro-
posta del Ministro delle Informazioni, sentito il Consiglio dei Mi-
nistri.

2. Le cariche di cui al precedente comma hanno durata di tre anni e sono rinnovabili.

3. I Membri del Comitato Direttivo, il Direttore del Teatro, il Capo Servizio dei Programmi Teatrali ed i Membri del Collegio dei Revisori possono essere rimossi dall'incarico, per gravi motivi, negli stessi modi previsti per la nomina.

Art. 3

L'art. 9 della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 è sostituito dal seguente:

Funzioni dei Dirigenti

1. Il Direttore del Teatro è responsabile dell'attuazione delle decisioni del Comitato Direttivo per le materie che lo riguardano.

2. Il Direttore del Teatro, in particolare:

- a) conclude, con l'autorizzazione del Comitato Direttivo, contratti d'esercizio per conto dell'Ente;
- b) è incaricato degli atti di ordinaria amministrazione dell'Ente e, salvo per il personale statale distaccato dai ruoli del Ministero delle Informazioni presso l'Ente, può assumere e licenziare tutto il restante personale dell'Ente e adottare misure disciplinari;
- c) è responsabile dei fondi dell'Ente e della tenuta della contabilità delle spese sostenute su tali fondi;
- d) è autorizzato a sostenere spese per atti di ordinaria amministrazione sui fondi dell'Ente fino ad un massimo di Sh. So. 1.500 per ogni singolo atto. Con l'autorizzazione del Presidente, egli può sostenere spese, per ogni singolo atto, fino ad un massimo di Sh. So. 5.000. Oltre tale limite tutte le spese devono essere autorizzate dal Comitato Direttivo;
- e) partecipa a tutte le sedute del Comitato Direttivo e ne tiene i verbali. Può prendere la parola, ma non ha diritto al voto.

3. Il Capo Servizio dei Programmi Teatrali esercita le sue funzioni alle dipendenze del Direttore del Teatro.

Art. 4

L'art. 17 della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 è sostituito dal seguente:

Contabilità annuale e bilancio consuntivo

1. L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare.

2. Per ciascun esercizio finanziario il Direttore del Teatro predispose il bilancio consuntivo e lo presenta al Comitato Direttivo prima del 31 Marzo dell'anno successivo. Entro il mese successivo, il Comitato Direttivo provvede alla redazione definitiva della contabilità annuale e la sottopone al Collegio dei Revisori, unitamente ad una relazione.

3. Il Collegio dei Revisori, entro un mese dalla ricezione della Contabilità di cui al 1° comma precedente, la trasmette con il suo rapporto alla Commissione di Vigilanza.

4. La competenza ad esaminare il bilancio consuntivo dell'Ente è attribuita alla Commissione di Vigilanza, la quale, sentito il Magistrato ai Conti, provvede all'approvazione della Contabilità Annuale e dispone la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Ente.

Art. 5

L'art. 19 della Legge 29 Giugno 1967, n. 19 è sostituito dal seguente:

Curatore speciale e liquidatore

1. Ove ciò sia ritenuto assolutamente necessario:

- a) la gestione dell'Ente sarà temporaneamente affidata ad un curatore speciale che eserciti le funzioni ed i poteri del Presidente dell'Ente, del Comitato Direttivo e del Direttore del Teatro;
- b) L'Ente può essere posto in liquidazione e a tale scopo sarà nominato un liquidatore il quale provvederà a curare i diritti dei terzi.

2. I provvedimenti di cui al precedente paragrafo saranno adottati con Decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del Ministro delle Informazioni, sentito il parere del Consiglio dei Ministri.

Mogadiscio, li 3 Marzo 1968.

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Informazioni
HASSAN HAGI OMAR AMEI

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

DECREE LAW No. 5 of 3 March, 1968.

Amendments to some articles of Law 29-6-1967, n. 19 on the National Theatre Agency.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN art. 63 of the Constitution;
CONSIDERING that there is an urgent necessity to make amendments on some articles of Law No. 19 of June 29 1967 on the Institution of the National Theatre Agency;
ON PROPOSAL of the Minister of Information;
HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREE:

Art. 1

The article 5 of Law No. 19 of 29-6-1967 is replaced by the following article:

Organs of the Agency

The organs of the Agency are:

- a) the Chairman of the Agency;
- b) the Boards of Directors; four directors, two of whom nominated by the Minister of Information, one, who is an acknowledged expert on Somali culture, nominated by the Ministry of Education, and one nominated by the Ministry of Finance;
- c) one Director of the Theatre;
- d) one head of Service of theatrical Programmes;
- e) the Board of Auditors consisting of a Chairman and two auditors.

Art. 2

The article 6 of Law 29-6-1967 No. 19 is replaced by the following:

Appointment of the Organs of the Agency and their tenure of office

1. The members of the Board of Directors, the Director of the Theater, the Head of Service of the programmes and the Members of the Board of Auditors, shall be appointed by decree of the President of the Republic on the proposal of the Minister of Information, having heard the opinion of the Council of Ministers.

2. The officers referred to in the previous paragraph shall be appointed for a period of three years; they may be reappointed.

3. The services of the officers referred to in the first paragraph may be terminated for sufficient reason following the procedure prescribed for their appointment.

Art. 3

The article 9 of Law 29-6-1967, No. 19 is replaced by the following:

Functions of the Managers

1. The Director of the Theatre shall be responsible for the implementation of the decision of the Board of Directors for matters concerning him.

2. The Director of the Theatre, in particular:

- a) shall, upon the authorization of the Board, conclude operating contracts on behalf of the Agency;
- b) shall be in charge of the day to day administration of the Agency and, except for staff detailed from the establishment of the Ministry of Information to work with the Agency, shall have the power to appoint and discharge all other staff of the Agency and to take such disciplinary as appropriate;
- c) shall be responsible for the funds of the Agency and for the keeping of the accounts of expenditure incurred from such funds;
- d) is authorized to incur from the funds of the Agency expenditures on day to day administration up to a limit of So. Shs. 1500 on any single item. Expenditures up to So. Shs. 5000 on any single item, may be incurred by the Director with the concurrence of the Chairman of the Agency. Expenditures beyond this limit shall be authorized by the board of Directors;
- e) shall attend meeting of the Board. He shall be responsible for keeping the records of the meeting of the Board. He shall have the right to be heard, but shall not have the right to vote in the meetings.

3. The head of Service of the Theatral programmes does the work under the direction of the Director of the Theatre.

Art. 4

The article 17 of Law 29-6-1967, No. 19 is replaced by the following:

Annual Accounts and Final Budget

1. The calendar year shall be the financial year.
2. The Director of the Theatre shall prepare a balance sheet for each financial year and shall present it to the Board of Directors before the last day of march in the following year. Within the following month the Board of Directors shall prepare the final Annual Accounts and submit them to the Board Auditors together with a report.
3. The Board of auditors shall, within one month of their receipt of the Annual Accounts, send them, together with their report, to the Supervisory Committee.
4. The Supervisory Committee shall be competent to examine and approve the Annual Accounts, having heard the opinion of the Magistrate of Accounts. It shall give instructions for the publication of the Approved Annual Accounts in the Official Bulletin at the expense of the Agency.

Art. 5

The article 19 of the Law 29-6-1967, No. 19 is replaced by the following:

Special Administrators and Liquidator

1. Where it is considered absolutely necessary:
 - a) the operation of the Agency shall be temporarily entrusted to a special administrator, who shall exercise the functions and powers of the Chairman of the Agency, Board of Directors;
 - b) the Agency may be liquidated and an official liquidator may be appointed for the purpose, who will provide for attending to the rights of a third part.
2. The measures referred to in the preceding paragraph shall be adopted by decree of the President of Republic on the proposal of the Minister of Information having heard the opinion of the Council of Minister.

Mogadiscio, li 3 March, 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

The Minister of Information

HASSAN HAGI OMAR AMEI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

20 Febbraio 1968, n. 52.

Nomina del Signor Yusuf Omar Azhari ad Ambasciatore a Washington (Stati Uniti d'America).

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 87 della Costituzione;

VISTA la Legge 20 Settembre 1960, n. 4;

VISTO il D. P. R. 13 Gennaio 1964, n. 130073, Registrato dal
Magistrato ai Conti il 10 Maggio 1964, Reg. n. 1, foglio n. 74;

SULLA PROPOSTA del Ministro degli Affari Esteri;

DECRETA:

Art. 1

Il Signor Yusuf Omar Azhari è nominato Ambasciatore della
Repubblica a Washington (Stati Uniti d'America).

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza dal giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 20 Febbraio 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro e Ministro degli Affari Esteri

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 185.

Mogadiscio, li 29 Febbraio 1968.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

3 Marzo 1968, n. 53.

Modificazione del Regolamento di Organizzazione del Ministero delle Finanze.**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTI gli artt. 81 secondo comma e 85 della Costituzione;
 VISTO l'art. 23 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965, n. 19 relativo al Regolamento di Organizzazione ed istituzione dell'Organico permanente del Ministero delle Finanze e Uffici dipendenti;

RITENUTA la necessità di istituire presso il Ministero delle Finanze un Dipartimento Amministrativo che provveda agli atti amministrativi sia del Ministero, sia dei Servizi Centrali;

SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:**Art. 1***Istituzione del Dipartimento Amministrativo*

E' istituito presso il Ministero delle Finanze un Dipartimento Amministrativo che provvede a trattare tutte le questioni amministrative del Ministero delle Finanze ivi comprese la contabilità e per quanto riguarda il personale, tutta la materia che non rientra nella competenza della Direzione Generale per l'Inquadramento ed il Personale.

Esso è composto della Sezione amministrativa Contabile e della Sezione Personale.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore con decorrenza 19 Febbraio 1968. Esso sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica e pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 3 Marzo 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE*Il Primo Ministro***MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL***Il Ministro delle Finanze***HAGI FARAH ALI OMAR***VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 14.**Mogadiscio, li 5 Marzo 1968.**Il Magistrato ai Conti:***MOHAMUD ISSE SALWE**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

3° Marzo 1968, n. 54.

Nomina del Rag. Osman Abucar Mahdi a Direttore del Dipartimento Amministrativo del Ministero delle Finanze.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO gli artt. 75 e 87 della Costituzione;

VISTA la Legge 15 Marzo 1962 n. 7 e successive modifiche sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 e successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 19 sul Regolamento di Organizzazione ed istituzione dell'Organico del Ministero delle Finanze;

VISTO il D. P. R. n. 53 Rep. del 3-3-1968, sulla Istituzione del Dipartimento Amministrativo del Ministero delle Finanze;

SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 19 Febbraio 1968 il Rag. Osman Abucar Mahdi — posizione n. 11-6001 — è promosso dal grado A-6 al grado A-5 ed è nominato Direttore del Dipartimento Amministrativo del Ministero delle Finanze con diritto a tutte le indennità previste per i Direttori di Dipartimento.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somalia, e sarà trasmesso per la registrazione al Magistrato ai Conti.

Mogadiscio, li 3 Marzo 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Finanze

HAGI FARAH ALI OMAR

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 238

Mogadiscio, li 5 Marzo 1968.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

4 Febbraio 1968, n. 55.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Osman Mohamed.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda indata 28-11-1957, presentata dalla Sig.ra Suban Osman Uaes, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Zona Uardiglei — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 6 del 1 Giugno 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 3308 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 290° seduta del 11 Luglio 1962;

VISTO il progetto n. 15392 variante al progetto n. 3308 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 325° seduta del 7 Gennaio 1964, concernente la costruzione di un edificio ad uso abitazione;

VISTA la bolletta n. 5217 in data 9 Luglio 1961, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Sig.ra Suban Osman Uaes ha pagato la somma di Shs. So. 600, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.200, è stata consegnata alla Sig.ra Suban Osman Uaes come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 2-11-1961;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 9-4-1964, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 7-1-1964, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello Stabile costruito in Mogadiscio, in zona Uardiglei, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1517 di prot. in data 4 Aprile 1964;

VISTO l'atto n. 1302 di Rcp. in data 9 Dicembre 1961, registrato a Mogadiscio, il 18-12-1961 al n. 647 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Dott. Mohamed Uarsame Ali-Danet, con il quale la Sig.ra Suban Osman Uaes cede e trasferisce al Sig. Hagi Osman Mohamed tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.200, sito in Mogadiscio — zona Uardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Hagi Osman Mohamed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.200, sito in Mogadiscio — in zona Uardiglei.

Mogadiscio, li 4 Febbraio 1968.

Il Sottosegretario di Stato
Hagi Mussa Samantar

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 18.
Mogadiscio, li 10 Febbraio 1968.
Il Sostituto Magistrale ai Conti:
Dr. MOHAMED HAGI OSMAN*

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO
Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

Esercizio del Commercio di Importazione ed Esportazione

Si rende noto che, la Società Trans Continents ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di Importazione ed Esportazione.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 22 Febbraio 1968.

(51)

Il Direttore Generale
Mohamed Hagi Hussein

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO

Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

**Esercizio del Commercio all'Ingrosso di oggetti Casalinghi,
Tessili, Profumeria, Abbigliamento ed Affini**

Si rende noto che, il Sig. Ahmed Omar Mohamed ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio all'Ingrosso di oggetti Casalinghi, Tessili, Profumeria, Abbigliamento ed Affini in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 22 Febbraio 1968.

(52)

Il Direttore Generale
Mohamed Hagi Hussein

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO

Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

Esercizio del Commercio di Importazione ed Esportazione

Si rende noto che, il Sig. Howard A. Kepple ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di Importazione ed Esportazione in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 22 Febbraio 1968.

(53)

Il Direttore Generale
Mohamed Hagi Hussein